

За равные права для ВСЕХ!

Общественный Фонд “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”



Equal rights for ALL!

Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic”

Cover photo: Awareness event dedicated to the International AIDS Memorial Day

Фото на обложке: Акция ко Всемирному Дню Памяти умерших от СПИДа

1-2. Dialogue platform for PUD community 3. Meeting of key populations and international organizations and embassies
4. Round Table on working with teenagers who use psychoactive substances 5. Strategic planning 6. World AIDS Day event
7. ToT on clinical guidelines on working with teenagers who use drugs 8. Annual partnership meeting 9. Social bureau for women living with HIV

1-2. Диалоговая площадка сообщества ЛУН 3. Встреча представителей ключевых групп с международными организациями и посольствами
4. Круглый стол по работе с подростками, употребляющими ПАВ 5. Разработка стратегического плана организации
6. Акция ко Всемирному Дню Борьбы со СПИДом 7. ToT по клиническому протоколу по работе с подростками, употребляющими ПАВ
8. Партнерская встреча по итогам года 9. Социальное бюро для женщин, живущих с ВИЧ

1-3



4-6



7-9



Contents / Оглавление

Message by Chairperson	2	Вступительное слово Председателя Правления
Our donors and partners	6	Наши доноры и партнеры
Prevention of drug use and HIV among adolescents and youth	8	Профилактика наркопотребления и ВИЧ среди подростков и молодежи
Economic empowerment of vulnerable women	13	Расширение экономических возможностей уязвимых женщин
Harmonization and consolidation of efforts to provide response to HIV and TB epidemic	17	Гармонизация и консолидация усилий по борьбе с ВИЧ и Туберкулезом
Contributing to the 90-90-90 goal achievement in the penitentiary system	21	Содействие достижению цели 90-90-90 в пенитенциарной системе
Client management for women who use drugs and/or live with HIV	25	Социальное сопровождение женщин, употребляющих наркотики, и женщин, живущих с ВИЧ
Building capacity of drug users community	29	Усиление сообщества людей, употребляющих наркотики
Universal access to modern diagnostics and quality treatment of drug-resistant TB	33	Универсальный доступ к своевременной диагностике и качественному лечению ЛУ ТБ
Union of citizens and law enforcement agencies for HIV prevention	37	Союз граждан и органов внутренних дел во имя профилактики ВИЧ-инфекции
Research work	41	Исследовательская работа
Finance and management	42	Финансы и управление
Credits	43	Коллектив разработчиков

Message by Chairperson / Вступительное слово Председателя Правления

Natalya Shumskaya
Chairperson
PF "AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic"

Наталья Шумская
Председатель Правления
ОФ "СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике"

Dear friends!

Every year I am proud and excited to prepare the introduction to the annual report of our organization. It is the time to look back and analyze the achievements, results and successes and think about the plans to overcome existing barriers.

In 2017 our organization continued providing HIV prevention in the penitentiary system, among people who use drugs, young people and its work on promoting access to timely detection and treatment of drug-resistant tuberculosis.

We worked in four prison facilities and provided pre-test counselling for 1250 prisoners, of whom 950 took HIV test and learnt their results. More than 200 prisoners and former prisoners living with HIV received support and peer-to-peer counselling.

In the past year our organization together with the Bishkek City TB Center conducted significant work to find the TB-patients who withdrew from treatment and helped 76 patients to return to treatment. 12 of them have already successfully completed their treatment. For 114 home-bound patients on out-of-hospital treatment stage (bed patients, patients with HIV+TB co-infection, mothers of many children, women in late pregnancy and post-partum period) directly observed treatment was organized directly at their homes.

New area of work on economic empowerment of vulnerable women became a new challenge for us. Under financial support of UN Women we provided support to 172 women in the cities of Bishkek and Osh in 2017. 73 of them participated in personal development series of trainings, 46 – in economic independency trainings, which aimed to increase financial awareness of women

Дорогие друзья!

Каждый раз с волнением и гордостью я приступаю к написанию вступительного слова к годовому отчету. Это время, когда оглядываешься назад и анализируешь, что было сделано за прошедший год, какие были достигнуты результаты, что получилось, а над чем нужно еще работать.

В 2017 году мы продолжили свою работу по профилактике ВИЧ в пенитенциарной системе, с людьми, употребляющих наркотики, среди молодежи, по обеспечению доступа к своевременной диагностике и лечению пациентов с лекарственно-устойчивым туберкулезом.

Работая в 4 пенитенциарных учреждениях, сотрудники организации провели до-тестовое консультирование на тему ВИЧ-инфекции для 1250 осужденных, из них 950 прошли тест на ВИЧ и знают свои результаты. Более 200 заключенных и бывших заключенных, живущих с ВИЧ, получили помощь и «равную» поддержку.

За отчетный год наша организация совместно с Городским центром борьбы с туберкулезом г.Бишкек провела розыск больных, оторвавшихся от лечения и 76 больных было возвращено на лечение, 12 из которых завершили полностью лечение. Для 114 наиболее тяжелых пациентов, находящихся на амбулаторной фазе лечения (лежачие больные, больные с коинфекцией ВИЧ, многодетные матери, женщины на поздних сроках беременности и с грудными детьми) было организовано непосредственное контролируемое лечение на дому.

Новым вызовом для нашей организации стало новое направление работы организации- расширение экономических возможностей уязвимых женщин. При поддержке UN WOMEN за 2017 год была оказана помощь 172 женщинам в гг. Ош и Бишкек. 73 из них прошли обучение на тренингах по личностному росту, 46 женщин на тренингах по экономической самостоятельности,



and help them to develop individual plans. The trainings resulted in development of 43 business plans.

In 2017 our organization continued its work to improve public health coordination mechanisms in the sphere of HIV and TB in the Kyrgyz Republic. In order to promote a unified structure of HIV and TB programs management we provided support to the Ministry of Health in reforming the Country Coordination Mechanism (CCM) and integrating it to the Coordination Council on Public Health (CCPH). The joint efforts resulted in designing the new CCPH Regulations, which reformed the CCM to become the HIV and TB Committee under the CCPH. The document was approved by the Government Order as of May 11, 2017. Moreover, we provided 4 capacity-building trainings for the CCM members and alternates in order to increase the efficiency of the CCM. Monitoring site-visits to the regional coordination committees helped us to find the major gaps in their work and develop a plan for increasing their capacity.

One of the successful practices was our work with HIV-positive women. Multidisciplinary team of the Social Bureau, which was launched together with one of our long-time partners – Bishkek City AIDS Center – provided client management services for 159 women. Joint efforts of doctor, peer consultant, psychologist and social worker resulted in increased adherence to antiretroviral therapy. In 2017 the multi-disciplinary team provided care for 12 pregnant women living with HIV. 9 of these women gave birth and 7 new-born babies were diagnosed HIV-negative.

целью которых являются повышение финансовой грамотности и бизнес-планирование, в результате которых был разработан 43 бизнес-плана.

В 2017 году наша организация продолжила работу над улучшением координационных механизмов общественного здравоохранения в сфере борьбы с ВИЧ и туберкулезом Кыргызской Республики. С целью создания единой структуры для управления программами по ВИЧ и туберкулезу в стране было оказано содействие Министерству Здравоохранения в реформировании и интеграции Странового Координационного Комитета (СКК) в Координационный Совет Общественного Здравоохранения (КСОЗ). Результатом совместной работы стала разработка нового Положения КСОЗ и реформирование СКК в Комитет по борьбе с ВИЧ и Туберкулезом при КСОЗ, одобренного Правительством Кыргызской Республики 11 мая 2017 года. Кроме того, были проведены 4 тренинга для членов и альтернатив СКК с целью улучшения эффективности СКК. Мониторинговые визиты в регионы позволили выявить основные пробелы в региональных координационных механизмах и разработать план повышения потенциала региональных координационных комитетов.

Одним из успешным направлением стала работа с женщинами с ВИЧ-инфекцией. Мультидисциплинарная команда Социального бюро, открытого на базе одного из наших постоянных партнеров - Бишкекского Городского центра СПИД - оказала социальное сопровождение 159 женщинам. В результате совместной работы врача, равного консультанта, психолога, социального работника, улучшилась приверженность к АРТ-лечению. За 2017 год специалисты МДК вели беременность у 12 женщин, живущих с ВИЧ, из которых 9 женщин родили и первоначальный анализ показал у 7 отрицательный анализ на ВИЧ у новорожденных.

One of the most important achievements of our Research Department was a large-scale study on prevalence of psycho-active substances use among adolescents in the Kyrgyz Republic in 2017 (ESPAD). The findings demonstrated that 28.6% of young people aged 15-16 had experience of smoking cigarettes at least once in the lifetime. 2.2% of adolescents tried marijuana or cannabis at least once. Though the findings demonstrated that prevalence of psycho-active substances use among young people is lower than in the European countries, it is necessary to provide interventions to prevent use of psycho-active substances among young people. In 2017 our organization together with the Republican Narcology Center and the Ministry of Health designed Clinical Guidelines “On psychological and behavioural disorders caused by use of new psycho-active substances in kids and adolescents. Diagnostics, treatment and prevention”, which were approved by the Ministry of Health. Together with the Kyrgyz State Medical Institute for Post-Graduates we developed a training module and delivered two trainings for narcologists and teen narcologists. Experts from the Mayor’s Office, Department for Education, Department for Social Development, Juvenile Affairs inspectorate and our representatives put their heads together in order to design the Concept of comprehensive services for the under-aged users of psycho-active substances. The Concept is planned to become a part of the Comprehensive City Program on prevention of delinquencies and crimes among the under-aged for 2018-2020, which is to be approved by the Bishkek City Parliament in the first quarter of 2018.

In 2017 we completed our long-term work with law enforcement officers. Regular trainings of policemen on the Guidelines on HIV prevention for law enforcement agencies counteracting with the key populations, monitoring of implementation of the Guidelines born fruit. In 2016 73% of NSP and OST clients reported negative experiences with law enforcement officers, in 2017 this number dropped down to 35%.

Одним из важных направлений исследовательского отдела стало масштабное исследование по оценке распространенности употребления психоактивных веществ (ПАВ) среди подростков КР в 2017 г. (ESPAD). В результате было выявлено, что 28.6% подростков в возрасте 15-16 лет имели опыт курения сигарет хотя бы раз в течение жизни. 2,2% подростков пробовали марихуану или гашиш хотя бы раз. Несмотря на то, что в сравнении с европейскими данными, полученные результаты ниже, тем не менее необходимо проводить профилактику ПАВ среди молодежи. В 2017 году наша организация совместно с экспертами Республиканского центра наркологии и министерства здравоохранения разработали Клинический протокол «Психические и поведенческие расстройства вследствие употребления новых психоактивных веществ у детей и подростков. Диагностика, лечение и профилактика», который был утвержден Министерством Здравоохранения Кыргызской Республики. Также был разработан модуль для обучения совместно с КГМИПКиК и организовано 2 тренинга для врачей-наркологов и подростковых наркологов. При участии экспертов мэрии г.Бишкек, департамента образования, управления социального развития, инспекции по делам несовершеннолетних МВД была создана концепция комплексного пакета услуг для несовершеннолетних, употребляющих психоактивные вещества. Планируется ее принятие в рамках Комплексной городской программы “Профилактика правонарушений и преступлений среди несовершеннолетних на 2018-2020 годы” в 1 квартале 2018 года Бишкекским городским кенешем.

В 2017 году мы завершили долгосрочную работу по работе с сотрудниками правоохранительных органов. Обучение личного состава по Инструкции по профилактике ВИЧ при взаимодействии с уязвимыми группами, мониторинг ее исполнения, дал свои плоды. В 2016 г. 73% клиентов пунктов обмена шприцев, поддерживающей программы метадоном сообщали о негативном взаимодействии с сотрудниками правоохранительных органов, а в 2017 г только 35% респондентов. Снижение наблюдается и в кратности правонарушений: лишь 9% опрошенных в 2017г указали на систематическое задержание, тогда как в 2015 году практически каждый второй респондент (42%) подвергался незаконному задержанию (без правового основания) и досмотру

There is also a tendency for decrease in the number of violations: only 9% of respondents in 2017 told us about regular police arrests, and in 2015 almost one of two respondents (42%) reported illegal arrests (without legal grounds) and police searches without witnesses. We are grateful to the Kyrgyz Ministry of Internal Affairs for openness and many years of cooperation.

Making a conclusion to our achievements I would like to thank my colleagues for their teamwork and commitment to the mission of the organization. I would also like to thank our partners and donors for support and cooperation. Only joint efforts can bring us to achievement of our goals.

без понятий. Данная тенденция наблюдается по всем видам незаконных действий. Мы благодарны МВД КР за открытость и сотрудничество на протяжении долгих лет сотрудничества.

Завершая обзор наших достижений, я хочу поблагодарить своих коллег за слаженную командную работу, за приверженность миссии нашей организации. Также хочу поблагодарить наших партнеров, доноров за сотрудничество и поддержку. Только совместными усилиями мы сможем достичь поставленных целей.

Our donors and partners / Наши доноры и партнеры

Our donors:

Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands
US Agency for International Development (USAID)
Soros Foundation-Kyrgyzstan
Yale University
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
UNDP Project in support of the Government of Kyrgyzstan, funded by The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria
Fund for Gender Equality UN Women

Our partners:

Ministry of Health (MoH)
Republican AIDS Center
Republican Narcology Center
National TB Center
State Service on Execution of Punishment under the Government of the Kyrgyz Republic (SSEP)
Ministry of Foreign Affairs (MIA)
City TB Hospital
Bishkek City AIDS Center
Osh Province AIDS Center

Non-governmental organizations:

PF “Asteriya”
PF “Podruga”
PF “Ranar”
Association “Harm Reduction Network”
PU “Shans”
PU “Sezim”
PU “Info centre Rainbow”

Наши доноры:

Министерство иностранных дел Нидерландов
Агентство США по международному развитию (USAID)
Фонд “Сорос-Кыргызстан”
Йельский Университет
Германское общество международного сотрудничества (GIZ)
Проект ПРООН в поддержку Правительства Кыргызстана при финансовой поддержке Глобального Фонда по Борьбе со СПИДом, Туберкулезом и Малярией
Фонд в поддержку Гендерного Равенства ООН Женщины

Наши партнеры:

Министерство здравоохранения (МЗ)
Республиканский центр «СПИД» (РЦ «СПИД»)
Республиканский центр наркологии (РЦН)
Национальный центра фтизиатрии
Государственная служба исполнения наказаний при Правительстве КР (ГСИН при ПКР)
Министерство Внутренних Дел (МВД)
Городская противотуберкулезная больница (ГПТБ)
Городской центр профилактики и борьбы со СПИДом г.Бишкек (ГЦПБС)
Ошский областной центр борьбы со СПИДом (ОЦПБС)

Неправительственные организации:

ОФ «Астерия»
ОФ «Подруга»
ОФ «Ранар»
ОЮЛ «Ассоциация сеть снижения вреда»
ОО «Шанс»
ОО «Сезим»
ОФ «Инфо Центр Рейнбоу»

Training for social counselors on working with teenagers who use psychoactive substances /

Тренинг для социальных педагогов по работе с подростками, употребляющими ПАВ



Prevention of drug use and HIV among adolescents and youth /

Профилактика наркопотребления и ВИЧ среди подростков и молодежи

Health of adolescents and young people is one of today's main challenges because these groups of population are most affected by socially negative impact of environment and society.

Increasing use of new drugs is a serious medical and social problem not only in the Kyrgyz Republic, but all around the globe. In Kyrgyzstan the first cases of new drugs abuse were registered in 2013 and their number has been increasing since then. Chemical composition of new psycho-active substances can be changed, which becomes a barrier for their detection in body fluids and for legislative ban of their turnover. In foreign and local literature there is very few data on poisoning by new psycho-active substances, including the clinical picture, diagnostics and treatment. The information about the consequences of their long-term use and abstinence syndrome is also lacking.

That is why in 2017 PF "AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic" supported creation of the Clinical Guidelines "On psychical and behavioral disorders associated with the use of new psycho-active substances in kids and teenagers. Diagnostics, treatment and prevention", which were endorsed by the Expert Council under the Ministry of Health and approved by the Order ref.#584 as of June 26, 2017. The Clinical Guidelines provide instructions for timely detection, first aid and unified system of prevention and treatment of new psycho-active substances abuse among children and teenagers. The training modules for lectures and students were developed to introduce the Guidelines. In December 2017 two trainings were held for instructors of all branches of the Kyrgyz State Medical Institute for Post-Graduates, narcologists and adolescent doctors, reaching 42 participants.

Проблема здоровья подростков и молодежи относится к острейшим проблемам современного общества, так как молодежь и подростки наиболее подвержены социально - негативному влиянию среды и общества.

Рост потребления новых наркотических веществ является одной из серьезных медико-социальных проблем не только в Кыргызстане, но и в мире. В Кыргызстане случаи злоупотребления новыми психоактивными веществами стали регистрироваться с 2013 года и наблюдается рост злоупотреблений среди молодежи. Химический состав новых психоактивных веществ может меняться, что затрудняет как их определение в биологических жидкостях, так и законодательное запрещение их оборота. В отечественной и зарубежной литературе представлено довольно мало данных о клинике, диагностике и лечении отравлений новыми наркотическими средствами, практически нет данных о последствиях длительного употребления и синдромах отмены.

В связи с этим, в 2017 году при поддержке AFEW -Кыргызстан был разработан Клинический протокол «Психические и поведенческие расстройства вследствие употребления новых психоактивных веществ у детей и подростков. Диагностика, лечение и профилактика», принят Экспертным советом по оценке качества клинических руководств/протоколов и утвержден Приказом МЗ КР от 26 июня 2017 № 584. Данный протокол является руководством для своевременного выявления, оказания первой помощи, создания единой системы по профилактике и лечению детей и подростков, употребляющих ПАВ на уровне первичного, вторичного и третичного уровней здравоохранения. Внедрение клинического протокола способствует улучшению качества оказания медицинской помощи детям и подросткам, употребляющим психоактивные вещества. Для его внедрения были разработаны учебный модуль, учебные пособия для преподавателей и слушателей курсов. В декабре было проведено два тренинга для преподавателей всех филиалов КГМИПИГК и врачей - наркологов, подростковых врачей (всего 42 участника).

In order to organize and improve work with adolescents in Bishkek a working group consisting of the representatives of the Republican Narcology Center, Mayor's office, Education Department, Social Development department, Juvenile Affairs Inspectorate of the MIA, The working group drew up the Concept of comprehensive package of services for the under-aged who use psychoactive substances, which is planned to become a part of the Comprehensive City Program on prevention of delinquencies and crimes among the under-aged for 2018-2020. The Comprehensive City Program will be considered by the Bishkek City Parliament in the first quarter of 2018. AFEW started capacity building interventions for the specialists that work with the target group as part of the Concept plan.

In the period from November 29, 2017 till December 1, 2017 our organization held a training for 23 district juvenile inspectors in Bishkek, which was dedicated to drug user prevention among at-risk youth. The participants learnt the types of psycho-active substances, their effect on young people, discussed the specific features of psychological and physical development of older children and symptoms of drug abuse. On 12th and 13th of December AFEW held a training on drug use prevention among adolescents for 22 social counselors from the Education Department of the Bishkek city Mayor's office. During the training the social counselors learnt about the types of psycho-active substances, discussed in details the problem of pharmacy drugs and inhalators and symptoms of drug abuse among adolescents. The trainings also focused on importance of interagency cooperation and coordination of joint efforts, which can help to protect the adolescents from negative effects of psychoactive substances.

The first day of December is the World AIDS Day. We held a number of events for young people to draw their attention to HIV epidemic and give them information about the risk factors.

1. On November 26 there was a debate tournament for more than 20 teams of schoolchildren and students from Bishkek. The event was organized together with the Republican AIDS Center. The participants discussed the problem of stigma and discrimination faced by HIV-positive people,

Для налаживания и усиления работы с подростками в г. Бишкек была создана рабочая группа по разработке Концепции комплексного пакета услуг для несовершеннолетних, употребляющих психоактивные вещества из представителей Республиканского центра наркологии, мэрии г.Бишкек, Департамента образования, Управления социального развития, Инспекции по делам несовершеннолетних МВД, НПО и психолога. Концепция разработана и планируется ее принятие в рамках Комплексной городской программы "Профилактика правонарушений и преступлений среди несовершеннолетних на 2018-2020 годы" в 1 квартале 2017 года Бишкекским городским кенешем. В соответствии с планом данной концепции начато повышение потенциала специалистов, работающих с подростками.

С 29 ноября по 1 декабря проведен тренинг для 23 участковых инспекторов по делам несовершеннолетних в городе Бишкеке. Тренинг посвящён профилактике наркопотребления среди подростков из групп риска. В течение трёх дней участники изучили виды психоактивных веществ (ПАВ) и их воздействие на организм подростков, рассмотрели особенности психофизиологического развития детей старшего возраста и научились распознавать признаки употребления ПАВ. 12-13 декабря проведен тренинг для 22 социальных педагогов Управления Образования мэрии Бишкека по профилактике употребления ПАВ среди подростков. Во время тренинга социальные педагоги узнали о видах ПАВ, детально рассмотрели проблему аптечных наркотиков и ингаляторов, а также изучили признаки употребления ПАВ подростками. Также в рамках данных тренингов рассказали о важности межведомственного сотрудничества, о других государственных органах и структурах, совместные и скоординированные действия которых помогут защитить подростков от неблагоприятных воздействий ПАВ.

1 декабря – это Всемирный день борьбы со СПИДом. Мы провели несколько мероприятий для молодежи, чтобы обратить их внимание на проблему ВИЧ-инфекции и информировать их о рисках.

1. 26 ноября состоялся дебатный турнир среди молодежи, в котором приняли участие более 20 команд, который проводился совместно с Республиканским центром СПИД. Участниками турнира стали студенты и школьники Бишкека. Они обсудили проблемы дискриминации ВИЧ-позитивных людей, поговорили о правах человека и о том, как важно молодежи активно подключаться к борьбе за здоровье наших граждан.

talked about human rights and importance of young people engaging to the health promotion activities. On December 1, 2017 award ceremony and demonstrative performances by the winners took place in the Kyrgyz State Medical Academy after I.Ahunbayev.

2. The whole November the schoolchildren of Osh and Osh region competed for the best poster, best agitation team and best performance on HIV prevention. The event was organized together with the Osh AIDS Center. The schoolchildren held edutainment events in their schools, where they told their peers about HIV and ways of its' transmission. The most active participants were awarded with valuable prizes.

3. On November 27, 2017 we organized an event in the youth center "Jashtyk" together with Bishkek City AIDS Center. This time we decided not only organize to a colorful concert and give information about HIV, but to also hold a competition between schools of Bishkek on the most interesting open lesson on HIV and ways of its' prevention. Children prepared dances and sketches, made presentations, prepared costumes and gave right answers to all the HIV-related questions.

1 декабря в здании КГМА им. И. Ахунбаева состоялось награждение победителей, а также прошли показательные выступления лучших команд, победивших в дебатном турнире.

2. Весь ноябрь проводился конкурс среди школьников г. Ош и Ошской области совместно с Ошским центром профилактики и борьбы со СПИДом на темы «Лучшая стенгазета», «Лучшая агитбригада», и показательные выступления на тему ВИЧ и СПИД. Школьники организовали акции у себя в школах, где рассказывали ученикам о ВИЧ-инфекции и путях и ее передачи, рисовали стенгазеты и т.д. Самые активные получили подарки.

3. 27 ноября совместно с Городским центром профилактики и борьбы со СПИДом проведена акция в молодежном центре Жаштык. В этот раз мы решили не просто организовать яркий концерт и рассказать детям о ВИЧ, но и провести конкурс среди школ Бишкека на самый интересный открытый урок о ВИЧ и о том, как себя обезопасить от вируса. Дети придумывали интересные танцы и сценки, делали презентации, шили костюмы и уверенно отвечали на все вопросы.

1. World AIDS Day event conducted together with the Bishkek City AIDS Center
2. Visit of the Ambassador of the Dutch Ministry of Foreign Affairs
3. Training on the Guidelines on clinical management of pregnancy, labour and post-partum period in women who use psycho-active substances
4. ToT for trainers and lecturers from the Kyrgyz State Medical Institute for Post-Graduates
5. Events dedicated to the World Memory Day
6. HIV express testing training for penal officers and NGOs
7. Event dedicated to the World Memory Day in the park after D.Asanov
8. AFEW staff participates in the marathon organized by the Penal System
9. Counseling for former prisoners

1. Акция ко Всемирному Дню Борьбы со СПИДом совместно с ГЦПБС
2. Визит посла по СРЗП МИД Нидерландов
3. Тренинг по клиническому руководству по ведению беременности, родов и послеродового периода у женщин, употребляющих ПАВ
4. ToT для преподавателей КГМИПИПК
5. Акции ко Дню Памяти, умерших от СПИДа
6. Тренинг по экспресс-тестированию на ВИЧ для сотрудников ГСИН и НПО
7. Акция ко Дню Памяти в парке им.Д.Асанова
8. Сотрудники AFEW принимают участие в марафоне ГСИН
9. Консультирование бывших осужденных

1-3



4-6



7-9





Economic empowerment of vulnerable women / Расширение экономических возможностей уязвимых женщин

In 2017 PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” launched a new direction of work – economic empowerment of vulnerable women in order to promote gender equality and decrease poverty among women in difficult situations. The program focuses on the key population groups, including women living with HIV, mothers of HIV-positive children, mothers of children with disabilities, victims of gender-based violence, female partners of drug users, female former prisoners. We offer a comprehensive step-by-step program to the beneficiaries.

At the first stage of the program our organization helps women to increase access to medical, social, legal and employment services using the client-oriented case management tool. 33 social workers from non-governmental and governmental organizations were trained on the basic principles of case management and motivational interviewing for vulnerable women.

The client management specialists offer thorough support and help to the beneficiaries in solving their basic problems which negatively affect the quality of their lives, give information about existing social services rendered by governmental and non-governmental organizations, refer women to the partner providers depending on their needs, give counselling sessions on employment and motivate women to overcome difficulties in their lives. In the first 5 months of work (from August to December 2017) support was rendered to 172 women, including 50 single mothers, 37 victims of gender-based violence, 18 drug users in remission, 17 mothers of children with disabilities, 16 women living with HIV, 14 female partners of drug users, 9 women with disabilities, 7 mothers of HIV positive children and 4 females released from prisons.

At the second stage we offer women to participate in the personal development trainings, which intend to build their personal capacities. The topics cover communication skills, self-presentation and

В 2017 году в AFEW-Кыргызстан появилось новое направление работы – расширение экономических возможностей уязвимых женщин с целью достижения гендерного равенства и содействия снижению уровня бедности женщин, оказавшихся в трудной жизненной ситуации. Деятельность сосредоточена на таких целевых группах, как женщины, живущие с ВИЧ, матери детей, живущих с ВИЧ, матери детей с ограниченными возможностями здоровья, жертвы насилия, женщины-партнеры наркопотребителей, женщины, освободившиеся из мест лишения свободы. Бенефициарам мы предлагаем пройти комплексную программу, состоящую из нескольких этапов.

На первом этапе программы наша организация использует клиент-ориентированное социальное сопровождение с целью улучшения доступа к медицинским, социально-бытовым, юридическим услугам и услугам в области трудоустройства. 33 социальных работника НПО и государственных учреждений были обучены основным принципам социального сопровождения и мотивационному интервьюированию уязвимых женщин.

Специалисты оказывают всестороннюю поддержку и помощь клиенткам программы в решении базовых проблем, препятствующих улучшению качества жизни, информируют о доступных социальных услугах на базе государственных и неправительственных организаций, направляют клиенток за получением услуг в партнерские организации согласно потребностям, консультируют по вопросам трудоустройства, а также мотивируют женщин на преодоление трудностей. За 5 месяцев работы программы с августа по декабрь 2017 года была оказана помощь 172 женщинам, включая 50 матерей-одиночек, 37 жертв гендерного насилия, 18 женщин, употребляющих наркотики и находящихся в ремиссии, 17 матерей детей с ОВЗ, 16 женщин, живущих с ВИЧ, 14 женщин-партнеров наркопотребителей, 9 женщин ЛОВЗ, 7 матерей ВИЧ-позитивных детей и 4 бывших осужденных.

На втором этапе нашей комплексной программы нашим клиенткам предлагается пройти тренинг по личностному росту, нацеленный на развитие личностных качеств,

leadership, self-regulation, emotion control and conflict mitigation, goal setting and goal achievement techniques. We held 3 trainings in the city of Bishkek, 1 in Osh city and 1 in Aravan village in the Osh region, reaching 73 participants of the client management program.

46 women continued the training cycle and participated in the next stage trainings – economic independence trainings which intend to build financial literacy of the participants, help them to set financial goals and develop individual business-plans. Four trainings were held (two in Bishkek, one in Osh and one in Aravan) and 43 business plans were developed. The business ideas of women are related to such entrepreneurship spheres as sewing, cooking, beauty and health, poultry farming.

At the final state all participants of the training are encouraged to present their business plans to the Grant Commission and be awarded with a mini-grant in the form of equipment and materials needed for the start-up. As of December 2017 15 women received sewing machines, cooking equipment, materials for make-up, hair and nail styling. All the grantees receive technical support and counselling on business development by our business-expert.

таких как коммуникативные навыки, навыки самопрезентации и женского лидерства, навыки саморегуляции, контроля над эмоциями и работы с конфликтными ситуациями, умение постановки целей и разработки пошагового плана их реализации. Всего мы провели 3 тренинга в г.Бишкек, 1 в г.Ош и 1 в с.Араван Ошской области, на которых обучили 73 участницы программы.

46 женщин продолжили обучение на следующем этапе – тренингах по экономической самостоятельности, которые направлены на повышение финансовой грамотности, постановке финансовых целей и разработки бизнес-планов. Было проведено 4 тренинга (2 из них в г.Бишкек, 1 в г.Ош и 1 в с.Араван), в результате которых было разработано 43 бизнес-плана, содержащих бизнес-идеи таких направлений предпринимательской деятельности как швейное дело, кулинария, услуги сферы красоты и здоровья и птицеводство.

На финальном этапе всем участницам предоставляется возможность представить свои планы Грантовой Комиссии и получить оборудование и материалы, необходимые для начала деятельности. По итогам декабря 2017 года 15 женщин получили поддержку по решению Грантовой Комиссии в виде швейных машин, оборудования для выпечки продукции, материалов для макияжа, стрижки и ногтевого сервиса. Всем грантополучателям оказывается техническая поддержка и консультирование по ведению бизнеса со стороны бизнес-эксперта.

1. Event dedicated to 16-days against gender-based violence and World AIDS Day in prison #2
2. Summer school for penal officers and their partners
3. Negotiation skills training
4. World Memory Day event in the park after D.Asanov
5. Football game dedicated to the World Memory Day in prison
- 6-7. Personal development training for vulnerable women
8. Rapid assessment of regional public health coordination committees
9. Mini-sessions on ART for prisoners

1. Акция, посвященная 16-дневной кампании против гендерного насилия и Дню Борьбы со СПИДом в колонии №2
2. Летняя Школа по ВИЧ-инфекции для сотрудников ГСИН и партнеров
3. Тренинг по мастерству переговоров
4. Акция ко Дню Памяти в парке им. Д.Асанова
5. Футбольный матч, посвященный Дню Памяти, в тюрьмах
- 6-7. Тренинг по личностному росту для уязвимых женщин
8. Быстрая оценка деятельности областных координационных комитетов по общественному здравоохранению.
9. Мини-сессии для заключенных по вопросам АРВ-терапии

1-3

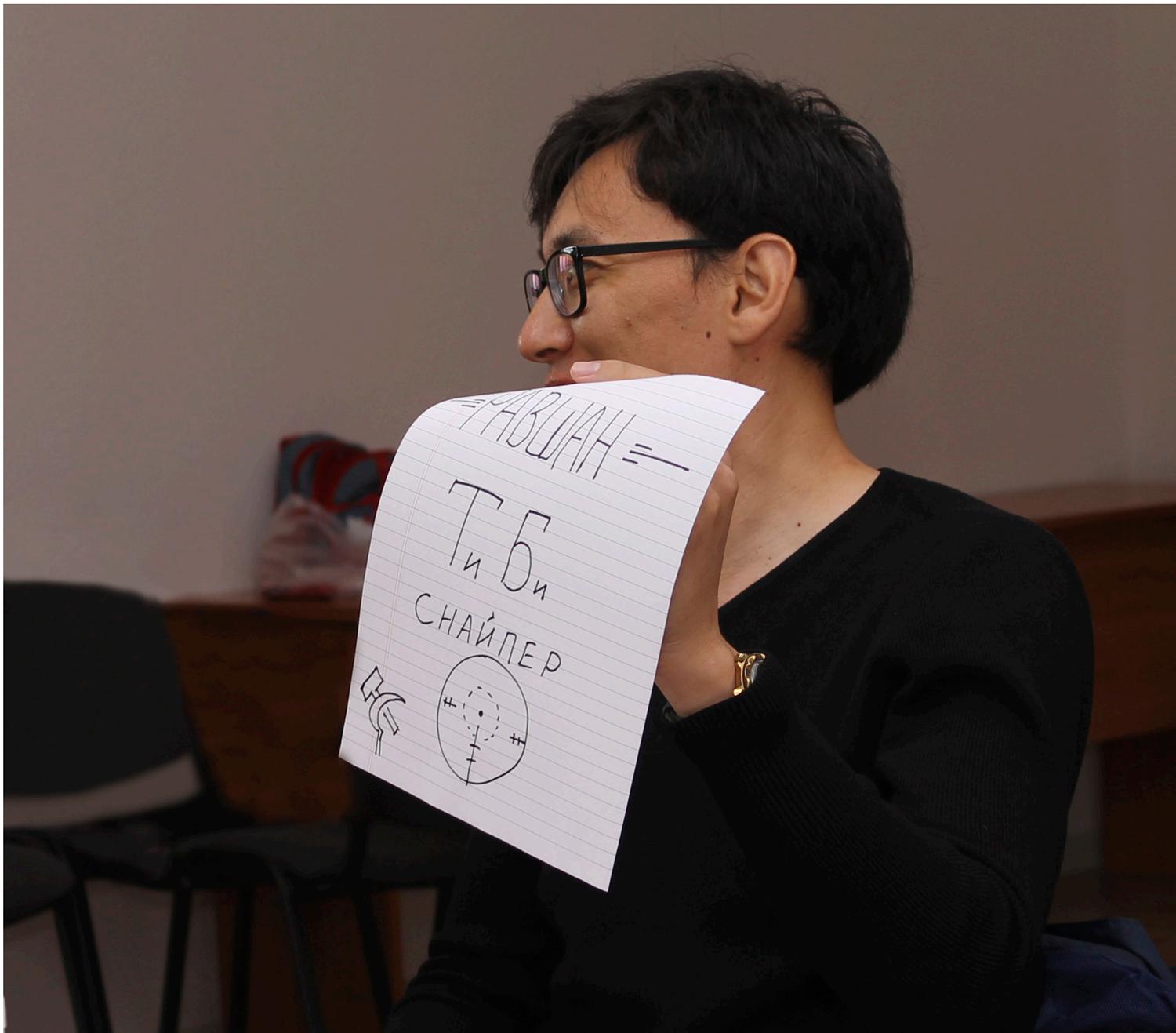


4-6



7-9





Harmonization and consolidation of efforts to provide response to HIV and TB epidemic / Гармонизация и консолидация усилий по борьбе с ВИЧ и Туберкулезом

In 2017 our organization continued its work to improve healthcare coordination mechanisms in the spheres of HIV and TB in the Kyrgyz Republic. In order to create a unified coordination structure to manage HIV and TB-related programs in the country AFEW supported the Ministry of Health in reforming of the Country Coordination Mechanism (CCM) and integrating it to the Coordination Council on Public Health (CCPH). The joint activities resulted in designing the new CCPH regulations and reform of the CCM to become the HIV and TB Committee under the CCPH. The regulations were approved by the Kyrgyz Government as of May 11, 2017.

The activities intended to ensure ample engagement of the civil society to the decision-making process (after the CCM reform the share of the civil sector representatives in the HIV and TB Committee became 40%), and to build capacity of the coordination agencies members in order to eliminate identified gaps through trainings:

Training on preparing the country funding application to the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria for 2018-2020, which covered the main donor requirements to the application submission process and to the grant management. The training resulted in submission of the country application to the Global Fund for extension of funding for HIV and TB programs.

Training on supervision functions, which aimed to give the participants information on the procedures and tools for supervision, the reporting templates for Principle Recipients and the indicators panel. The training resulted in development of the CCM Supervision Plan.

В 2017 году наша организация продолжила работу над улучшением координационных механизмов общественного здравоохранения в сфере борьбы с ВИЧ и Туберкулезом Кыргызской Республики. С целью создания единой структуры для управления программами по ВИЧ и Туберкулезу в стране было оказано содействие Министерству Здравоохранения в реформировании и интеграции Странового Координационного Комитета (СКК) в Координационный Совет Общественного Здравоохранения (КСОЗ). Результатом совместной работы стала разработка нового Положения КСОЗ и реформирование СКК в Комитет по борьбе с ВИЧ и Туберкулезом при КСОЗ, одобренного Правительством Кыргызской Республики 11 мая 2017 года.

Основными задачами данного направления деятельности было активное вовлечение гражданского сектора в процесс принятия решений (в результате процесса реформирования СКК доля гражданского сектора составила 40% общего состава Комитета по ВИЧ и Туберкулезу), а также повышение потенциала и проведение ряда тренингов для членов СКК с целью устранения идентифицированных пробелов в работе:

Тренинг по написанию страновой заявки на финансирование ГФ 2018-2020гг, включающий вопросы, касающиеся основных требований ГФ по механизмам подачи заявок и управления грантами Глобального Фонда. Результатом работы стала подача страновой заявки на продление финансирования от Глобального Фонда программ по борьбе с ВИЧ и Туберкулезом.

Тренинг по функциям надзора, направленный на ознакомление участников с процедурами и инструментами проведения надзора, формами отчетности ОР и работе с панелью показателей. В результате данного тренинга был разработан План по надзору СКК.

Training for members of the regional coordination committees, which intended to identify strengths and weaknesses of the committees as well as barriers impeding successful operations and interagency cooperation. The training resulted in providing recommendations to improve operations of the regional coordination committees.

Training for civil society representatives, which aimed to build capacity of the new Country Coordination Mechanism members from the civil society. The agenda covered the following topics: efficient decision-making processes, principles and barriers to cooperation and communications of the Country Coordination Mechanism members, political advocacy tools, cooperation with governmental agencies, public speeches and efficient work with mass media in order to draw attention to public health problems and to decrease existing stigma and discrimination.

In the reporting period PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” also arranged monitoring visits to the regions in order to provide rapid assessment of the local coordination committees’ work and technical support. The findings identified major obstacles to successful implementation of the State HIV and TB programs in the regions. Our organization gave its’ recommendations to improve the work of the regional coordination committees and designed a capacity building plan for them.

Тренинг для членов региональных координационных комитетов для определения сильных и слабых сторон работы комитетов, выявления препятствий для успешного функционирования и межведомственного взаимодействия. В результате тренинга был разработан ряд рекомендаций по улучшению работы региональных координационных комитетов.

Тренинг для представителей гражданского сектора для повышения потенциала новых членов гражданского общества в составе СКК. Во время тренинга участники узнали об эффективных механизмах принятия решений, о принципах и барьерах во взаимодействии членов СКК, о методах политической адвокации, о специфике работы с государственными структурами, о грамотном взаимодействии со СМИ и публичных выступлениях. Полученные знания члены СКК успешно применяют в своей работе для привлечения внимания к программам общественного здравоохранения, а также для снижения стигмы и дискриминации.

В 2017 году ОФ «Восток-Запад в КР» также провел мониторинговые визиты в регионы страны для оценки работы областных координационных комитетов и оказания технической помощи. В результате визитов были выявлены основные препятствия на пути внедрения государственных программ по борьбе с ВИЧ и Туберкулезом, выработаны рекомендации по усовершенствованию работы областных координационных комитетов и составлен план по наращиванию потенциала региональных координационных механизмов.

1. Memory Day event conducted together with Bishkek City AIDS Center
2. Working group on building linkages between the Penal Medical System, Republican Narcology Center and Republican AIDS Center
- 3-4. Event dedicated to 16-days against gender-based violence and World AIDS Day in prison #2
- 5, 9. Training on client management for vulnerable women
6. Partnership meeting of service providers for vulnerable women
7. Personal development training for vulnerable women
8. HIV express testing training

1. Акция ко Дню Памяти совместно с ГЦПБС
2. Рабочая группа по укреплению взаимодействия ГСИН, РЦН и РЦ СПИД
- 3-4. Акция, посвященная 16-дневной кампании против гендерного насилия и Дню Борьбы со СПИДом в колонии №2
- 5, 9. Тренинг по социальному сопровождению уязвимых женщин
6. Партнерская встреча провайдеров услуг для уязвимых женщин
7. Тренинг по личностному росту для уязвимых женщин
8. Тренинг по экспресс-тестированию на ВИЧ

1-3



4-6



7-9





Contributing to the 90-90-90 goal achievement in the penitentiary system / Содействие достижению цели 90-90-90 в пенитенциарной системе

HIV prevention among prisoners was the very first direction of work for AFEW in Kyrgyzstan, which has been implemented since 2005.

Today the goal is to provide a comprehensive package of HIV prevention, treatment and care services for key populations in the detainment settings and after release in order to reach the 90-90-90 goal.

The organization works in 4 penitentiary facilities of the country, including the female prison and two prison hospitals - №№2, 16, 31 и 47.

1250 prisoners received pre-test counselling on HIV, of whom 950 were tested for HIV and knew their results.

The major target group for information activities was people who use drugs. The clients were recruited at the harm reduction stations, quarantine and through outreach activities of peer navigators.

The information services included motivation to take the HIV testing and peer-to-peer pre-testing counselling provided by AFEW. Those who wanted to take the test could do it immediately at the same location. The test kits supplied by the GFATM were used.

More than 200 prisoners and former prisoners living with HIV received help and peer support.

The activity intended to provide reliable information on HIV, help the client to accept the status, to make a conscious decision to start treatment and to build adherence. The peer consultants are PLHIV who have personal experience of living with HIV in prison and know at first hand about the difficulties the clients have to face. Such experiences enable them to provide psycho-

Деятельность по профилактике ВИЧ-инфекции среди осужденных была первым направлением работы для AFEW в Кыргызской Республике и ведется с 2005 года.

Основной целью на сегодняшний день является обеспечение комплекса услуг по профилактике, лечению и уходу при ВИЧ-инфекции для ключевых групп населения в условиях заключения и после освобождения для достижения цели 90-90-90. Работа ведется в четырех пенитенциарных учреждениях страны, включая женскую колонию и две колонии-больницы - №№2, 16, 31 и 47.

1250 осужденных получили до-тестовое консультирование на тему ВИЧ-инфекции, из них 950 прошли тест на ВИЧ и знают свои результаты.

При проведении информационных мероприятий организация делала фокус на людей, употребляющих наркотики. Клиенты привлекались через пункты обмена шприцев, карантин, а также через аутрич-деятельность «равных навигаторов».

Услуги информирования включают в себя мотивирование пройти тест на ВИЧ, а также до-тестовое консультирование силами «равных» тренеров AFEW в Кыргызстане. Желающие пройти тест могут сделать это сразу же и в том же месте с использованием тест-систем, предоставляемых ГФСТМ.

Более 200 заключенных и бывших заключенных, живущих с ВИЧ, получили помощь и «равную» поддержку.

Целями работы является предоставить достоверную информацию о ВИЧ-инфекции, помочь клиенту принять свой статус, мотивировать принять осознанное решение начать лечение и сформировать приверженность. «Равными» консультантами по этому направлению являются ЛЖВ, которые имеют собственный опыт жизни с ВИЧ в тюрьмах и не понаслышке знают о трудностях, с которыми сталкиваются их клиенты.

emotional support based on the values and mentality of the clients. Moreover, peer consultants set positive examples of adherence to treatment and inspire people, which is very important in view of widespread myths about HIV in prisons.

«8 years ago in prison I was really hurt that people didn't want to sit at the same table, speak and shake hands with me. One day I stood up and said openly: "Yes, I am HIV positive. And people can live with HIV. If you don't believe me, here are some books that you need to read!". Soon after this situation I became a peer navigator and helped the social worker to hold the mutual support group meetings. External doctors, psychologists, peer consultants started coming to work with people living with HIV. For me and several more HIV-positive women from the prison such support was the only motivation to believe that we can live happy lives despite of our HIV status»

Renata, prison #2

One of the serious factors that negatively affects adherence to treatment is lack of trust to prison doctors. That is why building successful communications between the clients and medical officers is an important task of the program. The consultants act as intermediaries and with clear written consent of the clients they get their medical information, including the VL count and CD4 count from the doctors. During the counseling sessions they explain the results and their meaning to the clients in the easy-to-understand manner.

«I am so glad that long time ago I followed advice of AFEW's consultants and started ART. Friends who tried to talk me out of it are already dead.»

Rustam, prison №31

The clients are also supported by social workers, peer consultant on harm reduction and AIDS Center doctor.

More than 40 people living with HIV received transitional support before and after release under the START Plus model.

Это помогает им оказывать психо-эмоциональную поддержку с учетом ценностей и мировоззрения клиентов. В среде, где широкое распространение получили различные мифы о ВИЧ-инфекции, «равные» консультанты собственным примером вдохновляют людей на приверженность к лечению.

«8 лет назад в «двойке» мне было очень обидно, что люди не хотят садиться со мной за один стол, что со мной не разговаривают и не здороваются за руку. В один день я встала и сказала всем прямо: «Да, у меня ВИЧ. С этим можно жить, а если не верите, то вот вам книжки – почитайте!» После этого случая я стала равным навигатором и вместе с соцработником стала вести группы самопомощи. К людям, живущим с ВИЧ-инфекцией, стали приезжать врачи, работать психологи и равные консультанты. На тот момент для меня и еще нескольких человек со статусом такая поддержка была единственной мотивацией поверить в то, что можно жить счастливо даже с ВИЧ-инфекцией»

Рената, ИУ№2

Одним из главных барьеров к формированию приверженности в тюрьмах является недоверие врачам, поэтому важной задачей программы является налаживание коммуникаций с медицинским персоналом учреждения. Консультанты программы выступают посредниками во взаимодействии врачей и пациентов на начальных этапах. С разрешения клиентов они получают медицинскую информацию и результаты всех анализов в динамике для того, чтобы простым и доступным языком объяснить людям их значение.

«Я очень рад, что в свое время послушал консультантов AFEW и начал АРВ-терапию. Друзей, которые меня отговаривали, уже нет в живых»

Рустам, ИУ№31

Помощь в работе также оказывает социальный работник, «равный» консультант по снижению вреда и врач Республиканского Центра «СПИД»

Более 40 людей, живущих с ВИЧ, получили поддержку на этапе до и после освобождения по программе СТАРТ Плюс.

First couple of months after release are considered to be critical in terms of treatment interruption (ART, OST, TB-treatment), relapse to drug use, overdoses and repeated crimes. The reason is that people after release face a wide range of problems. Many of them have no place to go, no documents, no money and no support. In such situations continuity of treatment moves to the bottom of their list of priorities. Transitional client management program was designed to help such people. It starts two months before release and continues for 4-6 months after. After release the clients are met at the gate of the facility and social workers help them to solve their social problems and link them up to available service providers.

“When prison doctors told me about my HIV status, I withdrew into myself and didn’t want to hear anything about HIV. Only after release AFEW’s peer team managed to find the right approach to change my mind. I felt that they really cared. For the first months after release they helped me with everything that I needed. Jenya’s (AFEW’s peer consultant) example inspired me to start treatment three years after I was diagnosed. Today my viral load is undetectable, I have a girlfriend and confidence in better future”

Andrey, former prisoner from prison facility #16

More than 120 medical and non-medical officers from the penal system and other service providers for prisoners and former prisoners were trained on HIV prevention, detection, treatment, care and support.

In April 2017 mini-sessions were held for 100 non-medical officers on penal statutory basis of the Kyrgyz Penal System in the sphere of HIV and harm reduction.

In May 2017 the training on saliva express testing for HIV was held.

Первые несколько месяцев после освобождения считаются наиболее опасным периодом в отношении прерывания лечения (АРТ, ОЗТ, ПТТ), срывов и возврата к наркопотреблению, передозировок и совершения повторных правонарушений. Причина кроется в комплексе проблем, с которыми сталкиваются люди сразу после выхода на свободу. Многим некуда пойти, отсутствуют документы, средства к существованию и поддержка. В такой ситуации непрерывность лечения и ухода сдвигается на последнее место в списке их приоритетов. Для оказания поддержки таким людям была создана программа социального сопровождения, которая начинается за 2 месяца после освобождения и продолжается в течение 4-6 месяцев после. Клиентов встречают прямо у ворот учреждения, помогают решить их основные социальные и бытовые проблемы, а также связывают их со всеми доступными провайдерами услуг.

“После того как врачи в тюрьме сказали мне о ВИЧ-инфекции, я замкнулся в себе и не хотел даже слышать об этом. Только после освобождения команда «равных» из AFEW смогла найти ко мне ключик. Я чувствовал, что им не все равно. Первые месяцы после освобождения я во всем полагался на них. Женин пример вдохновил меня начать терапию спустя три года после того, как узнал о диагнозе. Сейчас у меня неопределяемая вирусная нагрузка, любимая девушка и уверенность в том, что все будет хорошо”.

Андрей, бывший осужденный из ИУ№16

Более 120 медицинских и немедицинских сотрудников ГСИН и других провайдеров услуг для осужденных и бывших осужденных прошли обучение по вопросам профилактики, выявления, лечения, ухода и поддержки при ВИЧ.

В апреле 2017 года были организованы мини-сессии для 100 немедицинских сотрудников на тему нормативно-правовой базы, регулирующей вопросы ВИЧ-инфекции и снижения вреда, в ГСИН.

В мае 2017 года прошел тренинг по экспресс-тестированию на ВИЧ.



Client management for women who use drugs and/or live with HIV /

Социальное сопровождение женщин, употребляющих наркотики, и женщин, живущих с ВИЧ

Since 2012 PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” supports operations of two centers for women who use drugs in two major cities of the country: Bishkek and Osh. The work is provided in cooperation with the non-governmental organizations “Asteriya” and “Podruga”. In March 2017 our organization also launched a Social Bureau in the Bishkek City AIDS Center that offers support for women living with HIV.

The Centers intend to provide a comprehensive gender-sensitive response to the problems of women who use drugs. They provide temporary housing, meals, hygienic items; the services include motivation of women to take HIV and STIs testing, arranging access to gynaecologists, narcologists and other medical specialists, peer-to-peer counseling, raising awareness about HIV/AIDS, reproductive health and substitution therapy. The centers also offer client management for pregnant women who use drugs and have special children corners. The consultants give sessions on HIV and safer behaviour, provide support to develop inner capacity and strength of the women so that they could better control their own lives, combat layered discrimination and assert their rights. Besides the work is based on the “peer-to-peer” principle that allows to engage representatives of key populations to all stages of the program implementation and establish communications between women who need our support and the staff. The methods of work of the centers include client management, motivational interviewing, engagement of family and friends, shaping demand for services, social escort.

The Social Bureau works to increase women’s access to quality HIV, TB and STI prevention, treatment care and support, as well as to the reproductive health services. The staff of the Bishkek City AIDS Center works in close cooperation with the multi-disciplinary team of the Social

ОФ “СПИД Фонд Восток-Запад в КР” с 2012 года поддерживает работу двух центров для женщин, употребляющих наркотики, в Бишкеке и Оше при взаимодействии с неправительственными организациями «Астерия» и «Подруга». В марте 2017 года наша организация открыла Социальное бюро для женщин, живущих с ВИЧ, на базе городского центра профилактики и борьбы со СПИДом (ГЦПБС).

Центры направлены на комплексное решение гендерных проблем женщин, употребляющих наркотики: обеспечение временным жильем, питанием, гигиеническими принадлежностями; мотивирование на тестирование на ВИЧ, ИППП; доступ к услугам гинеколога, нарколога и других специалистов; получение образования «равный-равному» и информационной помощи в вопросах ВИЧ/СПИДа, репродуктивного здоровья и заместительной терапии. В центрах обеспечивается социальное сопровождение беременных женщин, употребляющих наркотики, а также есть специализированные детские уголки. Сотрудники центра предоставляют консультации о ВИЧ и безопасном поведении, оказывают поддержку в развитии внутреннего потенциала женщин, помогают им обрести контроль над своей жизнью и начать действовать во имя своих интересов. Кроме того, сотрудники центров используют в своей работе метод «равный-равному», что позволяет привлечь к участию в работе самих представителей ключевых групп и наладить коммуникацию между женщинами, нуждающимися в нашей помощи, и сотрудниками. Методы работы центров: социальное сопровождение, мотивационное интервьюирование, работа с окружением целевой группы, формирование спроса на услуги, социальный эскорт.

Социальное бюро призвано улучшить доступ женщин к качественным услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке по ВИЧ, туберкулезу, ИППП и репродуктивному здоровью. Сотрудники ГЦПБС работают в тесной взаимосвязи с мультидисциплинарной командой социального бюро,

Bureau, which consists of a peer consultant, social worker, psychologist and gynaecologist. Weekly self-support groups, peer-to-peer counselling and professional psychological counselling help women to accept their status and live their lives to the fullest. As a consequence the level of adherence to treatment is increased, as well as social adaptation of women living with HIV.

Social Bureau specialists refer women living with HIV who need medical support to friendly specialists and provide access to further services, including ultrasound scans and laboratory diagnostics. In 2017 the gynaecologist of the Social Bureau provided care for 12 pregnant women living with HIV, of whom 9 women gave birth to babies in 2017. Preliminary HIV tests showed that 7 newborns were HIV-negative.

The Centers and the Social Bureau are unique for our country, they promote decrease of risky behaviour, increase of access to service on HIV, tuberculosis, sexual and reproductive health. 681 women received 9720 services in the centers and the social bureau, including 522 female drug users and 159 women living with HIV.

To increase the scope and quality of services for women who use drugs PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” supported creation of the Clinical Guidelines on management of pregnancy, labour and post-natal period in women who use psycho-active substances. The working group of experts was created consisting of a narcologist, a gynaecologist, evidence-based medicine specialist, representative of the community of women who use drugs. In January 2017 the Guidelines were approved by the Order of the Ministry of Health for mandatory use by all medical specialists.

To ensure successful integration of the Guidelines to the daily clinical practices and adequate interpretation of the document, the Kyrgyz State Medical Institute for Post-Graduates developed methodical manuals for trainers and participants. The next step was to hold a series of cascade trainings for 100 specialists, reaching general practitioners, gynaecologists from maternity hospitals and gynaecology clinics, lecturers from the Kyrgyz State Medical Institute for Post-Graduates. 80% of the trainings participants

состоящей из равного консультанта, социального работника, психолога и гинеколога. Еженедельные группы самопомощи, консультации по принципу «равный-равному» и поддержка профессионального психолога помогают женщинам принять свой статус и начать жить полной жизнью. Как следствие, повышается уровень приверженности к лечению у женщин, живущих с ВИЧ, и улучшается их социальная адаптация.

Специалисты социального бюро перенаправляют женщин, живущих с ВИЧ и нуждающихся в медицинской помощи, к дружественным специалистам, где также обеспечивают женщинам доступ к различным услугам, включая УЗИ и лабораторную диагностику. За 2017 год гинеколог социального бюро вел беременность у 12 женщин, живущих с ВИЧ, 9 женщин из которых уже родили малышей, из них 7 новорожденных прошли тестирование на ВИЧ и первоначальный анализ оказался отрицательным.

Данные центры и социальное бюро являются уникальными в стране, они способствуют снижению рискованного поведения, повышают доступ к услугам по ВИЧ, ТБ и репродуктивному здоровью. Всего в центрах и социальном бюро 681 женщина получила 9720 услуг. Из общего количества клиентов 522 женщины, употребляющие наркотики, и 159 женщин-ЛЖВ.

Для комплексного повышения качества услуг для женщин, употребляющих наркотики, ОФ «Восток-Запад в КР» поддержал разработку клинического руководства «Ведение беременности, родов и послеродового периода у женщин, употребляющих психоактивные вещества (ПАВ)». Была создана рабочая группа, состоящая из нарколога, акушер-гинеколога, специалиста по доказательной медицине, представителя сообщества женщин, употребляющих наркотики. Уже в январе 2017 года руководство было утверждено приказом Министерства Здравоохранения и обязательно для использования врачами.

Для успешного внедрения данного протокола во врачебную практику и исключения разночтений в Кыргызском государственном медицинском институте переподготовки и повышения квалификации были разработаны учебно-методические пособия для преподавателей и слушателей. Для дальнейшего внедрения обучающего модуля в систему непрерывного медицинского образования был проведен ряд каскадных тренингов, в которых приняли участие 100 специалистов – врачи семейной медицины, акушер-гинекологи родильных домов и гинекологических стационаров,

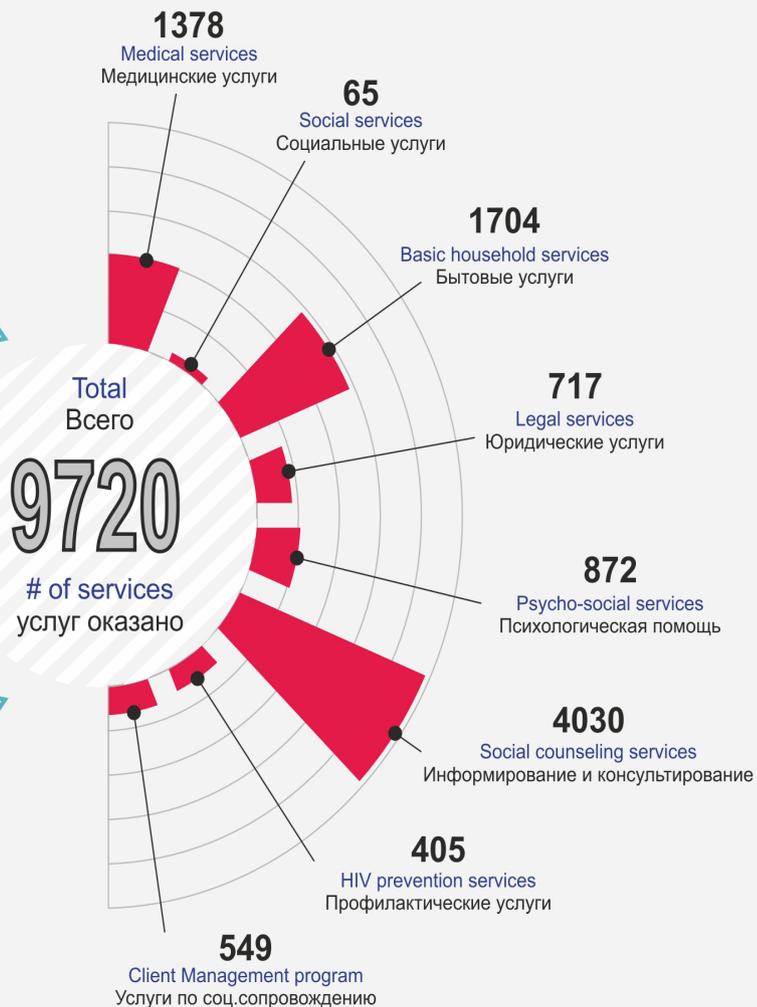
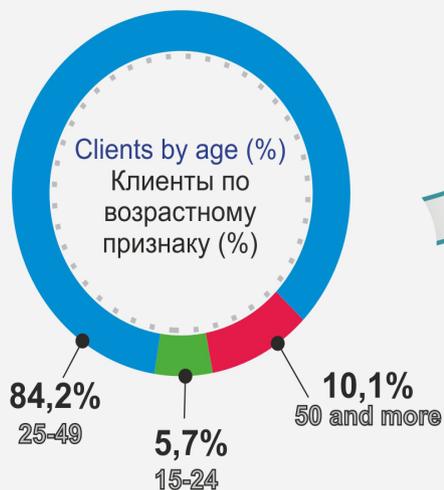
self-reported change of their attitude to women who use drugs.

преподавателей. 80% слушателей отметили изменение своего личного отношения к женщинам, употребляющим наркотики.

Client management Социальное сопровождение



681 clients
клиент





Building capacity of drug users community / Усиление сообщества людей, употребляющих наркотики

Since 2016 AFEW-Kyrgyzstan supports the Dialogue Platform for leaders of the drug users community. The Dialogue Platform is a structured discussion that intends to create the community development strategy. In 2017 the meeting of the Dialogue Platform took place on 1st and 2nd of August. The participants included the experienced and trained community leaders alongside with the new activists. In the course of the two days group discussions we could notice difficulties with communication and cooperation of the participants. However, the group participants were active in discussing the most acute problems and learnt how to support each other in distribution of responsibilities for the events planned. In small groups and during panel discussions the participants demonstrated deep understanding of the community's problems and willingness to make their contribution to solve these problems. Heterogeneity of the group enabled new participants to ask questions and pick up best practices from more experienced leaders.

Another meeting of the Dialogue Platform allowed to clarify the joint directions of work aimed on strengthening, mobilization and development of the community of people who use drugs. The discussions helped to resolve some problems related to communications, regional cooperation, and interaction with governmental and donor organizations.

The following trainings were held for the Dialogue Platform members in accordance with the capacity building plan, which was drawn up by the community leaders:

1. On 14-16 of June the training on negotiations skills was held in order to increase communicative competences and give knowledge on successful negotiations practices that could be used by the community members in their daily work. 21 participants learnt how to shape confident behaviour, efficiently use communication techniques to achieve their goals, practiced

С 2016 года проводится Диалоговая площадка для лидеров сообщества людей, потребляющих наркотики (ЛУН). Диалоговая площадка представляет собой структурированную дискуссию, направленную на выработку стратегии развития сообщества ЛУН. В 2017 году Диалоговая площадка состоялась 1-2 августа. Участники диалоговой площадки были как обученные и имеющие многолетний опыт, так и новые активные члены сообщества. На протяжении двух дней, во время проведения общей дискуссии, были заметны сложности в коммуникации и взаимодействии участников друг с другом. Однако, группа проявляла активность при обсуждении острых проблем сообщества, а также участники учились выражать поддержку друг другу в рамках распределения ответственности по планируемым мероприятиям. При работе в малых группах, во время панельных дискуссий и обсуждениях разведов стратегического плана, участники активно вовлекались и проявляли понимание проблем сообщества, и стремление к их решению. Неоднородность группы, позволила менее опытным участникам задавать вопросы и учиться у более опытных лидеров.

Проведение очередной диалоговой площадки позволило уточнить общие направления совместной деятельности по укреплению, мобилизации и развитию сообщества ЛУН. В ходе дискуссий были разрешены некоторые проблемы, назревшие в сообществе, озвучены вопросы о проблемах коммуникации, взаимодействия между регионами, сотрудничества с государственными и донорскими организациями.

Для повышения потенциала участников Диалоговой площадки были проведены обучающие мероприятия в соответствии с тренинговым планом, разработанным лидерами сообщества ЛУН:

1. 14-16 июня проведен тренинг по Мастерству переговоров для повышения уровня коммуникативных компетенций в переговорах и изучение особенностей успешных переговоров для дальнейшего применения в профессиональной деятельности. По итогам тренинга 21 участник научились формировать уверенное поведение и позитивный настрой в переговорах, эффективно использовать коммуникативные техники в переговорах

step-by-step negotiations, mastered fundamental negotiator skills needed in their professional activity. The training was held by a consultant on negotiations and conflict mitigation.

2. On 2-5 of August the professional and emotional burnout syndrome prevention training was held. Daily routine of NGOs, interaction with the key populations, conflict situations, non-constructive communications, lack of time management skills, co-dependence, passive attitude, inability to demonstrate feelings and emotions, abundance of urgent tasks, lack of sense of safety at the workplace, lack of meaningful results – all these factors expose NGO employees to daily stress and might result in professional and emotional burnout. During the training we diagnosed the emotional state of each participant and provided tailored burnout syndrome techniques. Those who needed individual psychological counseling were also able to receive it. The number of participants was 17.

3. On 20-21 of December the training on increasing drug users' legal culture was held. The training was organized because the drug users community needed information about the new Code on Offences and the new Criminal Code, with a special focus on drug-related offences and crimes. Both Codes will come into effect in 2019. The participants learnt about the new fines for drug use, discussed the situations when drug users' can be deprived of freedom and when their freedom might be restricted, how the community can make changes to the Codes and etc. The training also gave an overview of informational and legal systems which can provide further data and give access to legal documents needed in their daily work. The training was held by a lawyer and reached 18 people.

для достижения целей, опробовали на практике кейсы по поэтапному процессу ведения переговоров, освоили фундаментальные навыки переговорщика, необходимые в профессиональной деятельности. Тренинг проводился консультантом по переговорам и решению конфликтов.

2. 3-5 августа проведен тренинг по профилактике профессионального и эмоционального выгорания. Каждодневная рутинная работа НПО, взаимодействие с целевой группой, конфликтные ситуации, неконструктивная коммуникация, неумение управлять своим временем, со-зависимость, замкнутость, пассивность, неумение выражать и проявлять чувства, обилие срочных дел и текучки в организации, отсутствие чувства безопасности на работе, отсутствие ощутимых результатов, – все эти явления подвергают каждодневному стрессу и образованию синдрома профессионального и эмоционального выгорания. Во время тренинга была проведена диагностика состояния каждого участника, обучение методам профилактики выгорания и при необходимости психологическая индивидуальная консультация. Всего было 17 участников.

3. 20-21 декабря проведен тренинг по повышению правовой культуры людей, употребляющих наркотики.. Тренинг был организован в связи с потребностью сообщества в разъяснении новых Кодекса о проступках и Уголовного кодекса в части потребления наркотиков, которые вступают в силу в 2019 году. Участники узнали о новых штрафах, в каких случаях человек, употребляющий наркотики, может лишиться свободы, а в каких она будет ограничена, как сообщество может внести изменения в кодексы и т.д. Также было уделено работе с информационно-правовыми системами, которые помогут в дальнейшем искать нужные правовые документы, руководствоваться ими и в случае необходимости применять в своей работе. Тренинг проводился практикующим юристом-адвокатом. Всего обучено 18 человек.

1-2. Personal development training for vulnerable women
 3. Working meeting in the Bishkek City TB Center
 4-5. Training on increasing legal literacy of non-governmental organizations
 6. DOT for DR-TB treatment
 7-9. Monitoring field visit to assess implementation of the Instruction on HIV prevention for law enforcement officers

1-2. Тренинг по личностному росту для уязвимых женщин
 3. Рабочее совещание в ГЦБТ
 4-5. Тренинг по повышению правовых знаний сотрудников НПО
 6. Непосредственное контролируемое лечение для больных ЛУ-ТБ
 7-9. Мониторинговый визит по соблюдению Инструкции по профилактике ВИЧ для сотрудников правоохранительных органов

1-3



4-6



7-9





Universal access to modern diagnostics and quality treatment of drug-resistant TB /

Универсальный доступ к своевременной диагностике и качественному лечению ЛУ ТБ

In 2017 AFEW-Kyrgyzstan continued its partnership with the City TB Center in order to prevent spread of drug-resistant TB, decrease its' incidence and mortality rates through providing universal access to modern diagnostics and quality treatment.

The program included three basic directions:

1. One of the major focus areas was to seek for patients who withdrew from treatment, detect the reasons behind each treatment withdrawal, address existing problems and motivate patients to return to treatment (including patients with treatment withdrawal period from 2 to 7 weeks). In the period from August 2016 to December 2017 the number of patients who withdrew from treatment in Bishkek totalled 171. The provided activities resulted in 76 patients returning to treatment. 12 patients successfully completed treatment, 36 patients continue treatment. The reasons for treatment withdrawal include internal and external migration, drug and alcohol abuse, side effects of drug-resistant TB treatment, social problems.
2. Directly observed treatment was organized for home-bound patients on out-of-hospital stage of treatment (bed patients, patients with HIV+TB co-infection, mothers with many children, women in late pregnancy and during post-partum period). AFEW's case managers were responsible for home delivery of medications and directly observed treatment, visiting patients 6 times per week. Moreover, case managers provided informational sessions for patients with drug-resistant tuberculosis and their immediate circle. The results of the informational sessions were measured with specific questionnaires. The case managers also registered side effects and delivered medications necessary for their management. Therefore, the case managers acted as

В 2017 году AFEW-Кыргызстан совместно с Городским Центром по Борьбе с Туберкулезом г.Бишкека (ГЦБТ) продолжили совместную работу по предотвращению распространения лекарственно-устойчивого туберкулеза (ЛУ-ТБ) и снижению заболеваемости и смертности от ТБ, путем обеспечения универсального доступа к своевременной диагностике и качественному лечению.

Работа была организована по трем направлениям:

1. Одним из основных компонентов программы, была работа, направленная на розыск больных оторвавшихся от лечения, выявление причин отрыва и мотивации к возврату на лечение (включая больных, имеющих пропуски в приеме препаратов от 2 до 7 недель). За период август 2016 – декабрь 2017 г. количество больных, имеющих отрывы от лечения по г. Бишкек составило 171 человек. В ходе проведенной работы – 76 больных были возвращены на лечение. 12 больных завершили лечение, 36 больных продолжают лечение. Основные причины отрывов от лечения: внутренняя и внешняя миграция, зависимость от алкоголя и наркотиков, побочные действия от приема препаратов, социальные проблемы.
2. Для наиболее тяжелых больных, находящихся на амбулаторной фазе лечения (лежачие больные, больные с коинфекцией ВИЧ, многодетные матери, женщины на поздних сроках беременности и с грудными детьми) было организовано непосредственное контролируемое лечение (НКЛ) на дому. Доставку препаратов и контроль лечения осуществляли кейс – менеджеры организации 6 дней в неделю. Помимо доставки препаратов кейс – менеджеры проводили информационные сессии с больными ЛУ ТБ и их близким окружением, опрос по определению уровня знаний по ЛУ ТБ (анкетирование) и отслеживали побочные действия от приема препаратов. В случае необходимости доставляли препараты для купирования побочных эффектов. Поддерживали постоянную связь с

liaisons between patients and their doctors.

The workload per one case manager was 8 patients per day. The program had 4 case managers and one social worker in Bishkek. The program reached 114 patients with home-based DOT therapy in the course of its' implementation.

Digital technologies were used for the first time in Kyrgyzstan for organization of directly observed treatment (WhatsApp). 12 home-bound patients received DOT using digital technologies. 9 of them still continue to receive treatment, 2 patients successfully completed treatment and 1 patient was transferred to a local family clinic after improvement of his health condition.

3. Group Patient School mini-sessions for DR-TB patients for DR-TB patients who had missed several doses of treatment in the previous month and their relatives.

The total number of mini-sessions conducted was 18.

The number of participants per session was 15 to 20.

The total number of participants reached was 324, including patients and their relatives.

Patient-oriented approach to treatment of patients with drug-resistant tuberculosis who were withdrawn from treatment demonstrated its effectiveness in bringing the patients back to treatment, increasing adherence and providing support to patient until completion of treatment.

The number of patients lost for follow-up in Bishkek decreased from 95 patients as of August 2016 to 22 patients as of December 2017.

лечащими врачами.

Нагрузка на одного кейс менеджера – 8 пациентов ежедневно, в программе работали 4 сотрудника на город Бишкек и один социальный работник. Всего за время реализации программы контролируемое лечение на дому было организовано для 114 пациентов.

Впервые в Кыргызстане в рамках проекта для обеспечения НКЛ на дому были применены цифровые технологии для дистанционного контроля (мобильное приложение WhatsApp). Всего использование мобильных средств для обеспечения НКЛ было применено с 12 пациентами МЛУ ТБ, которые получали лечение на дому. Из них на сегодняшний день 9 больных продолжают получать лечение, 2 пациента успешно завершила лечение, 1 больной переведен в ЦСМ по месту жительства в связи с улучшением состояния.

3. Проведение групповых информационных сессий по программе «Школы пациентов для ЛУ ТБ». Участники сессий – больные ЛУ ТБ, которые в предыдущий месяц имели пропуски в приеме препаратов (нарушители) и их родственники.

Всего было проведено 18 групповых сессий. Количество участников 1 сессии от 15 до 20 человек. Всего обучение прошли – 324 человека (больные и их родственники)

В целом пациент – ориентированный подход к лечению больных ЛУ ТБ, потерянных для наблюдения и имеющих пропуски в приеме препаратов, показал, что является эффективной моделью для возврата на лечение, повышения приверженности и сопровождения больного до завершения лечения.

В результате реализации данной программы количество больных потерянных для наблюдения по г. Бишкек, за время проекта сократилось с 95 на август 2016 г. до 22 на декабрь 2017 г.

1. ToT for police officers responsible for peer combat training
2. Personal development training for vulnerable women
3. Economic independency training for vulnerable women
4. Annual partnership meeting
5. Training on regional coordination committees on public health
6. Annual partnership meeting
7. Training for policemen "Building capacity of policemen on HIV prevention, harm reduction and gender-based violence"
- 8-9. Designing workplan on cooperation between NGOs and police

1. ToT для сотрудников, ответственный за БСП
2. Тренинг по личностному росту для уязвимых женщин
3. Тренинг по экономической самостоятельности для уязвимых женщин
4. Партнерская встреча по итогам года
5. Тренинг для региональных координационных комитетов по общественному здравоохранению
6. Партнерская встреча по итогам года
7. Тренинг для сотрудников ОВД «Повышение потенциала личного состава ОВД КР по вопросам профилактики ВИЧ-инфекции, снижения вреда и гендерного насилия»
- 8-9. Составление плана совместной работы НПО с ОВД

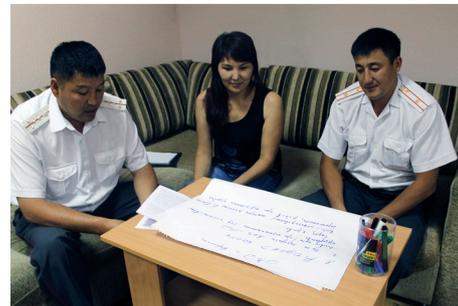
1-3



4-6



7-9





Union of citizens and law enforcement agencies for HIV prevention /

Союз граждан и органов внутренних дел во имя профилактики ВИЧ-инфекции

In 2017 PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” continued its’ cooperation with the law enforcement agencies of the country in order to create favourable environment for harm reduction programs. Together we held 10 field-visits to monitor implementation of the Guidelines on HIV prevention for law enforcement agencies communicating with the key populations. During the visits meetings were held with police management.

The concluding step of each monitoring visit was to support the meeting of local HIV prevention commissions where the findings were announced and recommendations were made to improve existing situation. Regional and city AIDS centers, drug treatment centers and civil society organizations were invited to participate in the meetings. During the meetings the participants made presentations on local HIV and drug use situation and worked together to develop joint plans on HIV prevention for law enforcement officers.

In November 2017 AFEW launched the second stage of the study, which intended to gather information on how the key populations assess implementation of the Guidelines “On HIV prevention by authorized law enforcement, drug control and penal agencies of the Kyrgyz Republic counteracting with the key populations”. 800 harm reduction programs clients participated in the study in the cities of Bishkek, Osh, Karakol, Tokmok and Karasuu.

Findings:

According to the people who use drugs and participate in the harm reduction programs, including needle and syringes exchange stations, methadone substitution treatment stations, service delivery stations, there is a significant reduction in discrimination and violation of their rights by law enforcement officers:

В 2017 году ОФ “СПИД Фонд Восток-Запад в КР” продолжил сотрудничество с органами внутренних дел (ОВД) страны для создания благоприятной среды по реализации программ снижения вреда. Наши сотрудники провели 10 мониторинговых визитов по исполнению Инструкции по профилактике ВИЧ при взаимодействии с уязвимыми группами населения среди сотрудников правоохранительных органов. Во время мониторинговых визитов также были организованы встречи с руководящим составом ОВД.

После завершения серии мониторинговых визитов состоялись заседания комиссий по профилактике ВИЧ, где были представлены полученные результаты, на основании которых были также выработаны рекомендации по улучшению сложившейся ситуации. На заседания комиссии приглашались сотрудники областных и городских центров СПИД и представители центра наркологии, а также местные неправительственные организации. Во время заседаний участники делали презентации о ВИЧ и нарко- ситуация в их местностях, а также составляли планы работы по профилактике ВИЧ среди сотрудников.

В ноябре 2017 года началась вторая фаза исследования по оценке клиентами программ снижения вреда и степени исполнения Инструкции «О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний Кыргызской Республики, взаимодействующих с уязвимыми группами». Исследованием было охвачено 800 клиентов программ снижения вреда в Бишкеке, Оше, Караколе, Токмоке и Кара-Суу.

Полученные результаты:

Со слов лиц, употребляющих наркотики и участвующих в программах Пунктов обмена Игл и Шприцев (ПИШ), Заместительной Метадоновой Терапии (ЗМТ) и Пунктов Оказания Услуг (ПОУ), наблюдается значительное снижение уровня дискриминации и нарушения прав со стороны сотрудников ОВД:

In 2017, 35% of respondents confirmed that their experience of interaction with law enforcement officers was negative; in 2016 this figure was 73%.

In 2017, only 9% of respondents reported systematic detentions without legal grounds and inspections without witnesses, while in 2016 nearly one of two respondents (42%) stated this. In 2017, 20% of respondents said that they complained about violation of their rights to the relevant authorities, in 2016 only 9% of people who inject drugs and participated in the study filed such complaints.

In 2017 the authorities provided follow-up for 48% of complaints about violation of rights, and punitive measures were applied against perpetrators. Gender analysis demonstrates that men are more likely to face negative attitudes from law enforcement officers (38%) than women (17%).

In 2017 two ToTs were delivered by our organization in order to increase awareness of law enforcement agencies on the Guidelines “On HIV prevention by authorized law enforcement, drug control and penal agencies of the Kyrgyz Republic counteracting with the key populations” and make them more sensitive to the key population needs. The three day trainings in Osh and Bishkek reached 36 policemen.

The training was very interesting and enlightening for me. If trainings of HIV/AIDS prevention, harm reduction and human rights were held for police officers at all levels, it would improve effectiveness of their work. The population would also have more trust to police.

Dukanov P., police major, Police department of Kyzyl Kiya

In order to increase legal awareness of the communities and their engagement to the police reform advocacy PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” delivered two trainings for AIDS-service organizations on improving cooperation with law enforcement officers in October 2017 in the cities of Bishkek and Osh, reaching 47 participants.

В 2017 35% респондентов подтвердили факт негативного взаимодействия с сотрудниками правоохранительных органов, в 2016 об этом заявляли 73% .

В 2017 году лишь 9% опрошенных рассказали о систематических задержаниях без правового основания и досмотрах без понятых, в то время как в 2016 году об этом заявлял почти каждый второй респондент (42%). В 2017 году 20% респондентов заявили, что они обращаются к кому-либо по факту нарушения их прав, в 2016 году об этом говорили лишь 9% людей, употребляющих инъекционные наркотики (ЛУИН) и участвующих в проведенном исследовании.

В 48% случаях нарушения прав респондентов, из числа обратившихся по данному факту в соответствующую службу ОВД, были приняты ответные меры. Гендерный анализ демонстрирует, что мужчины чаще сталкиваются с негативным отношением со стороны правоохранительных органов (38%), чем женщины (17%).

В целях повышения информированности сотрудников ОВД по Инструкции и повышения их чувствительности к работе с уязвимыми группами в 2017 году наша организация провела два ToT для сотрудников, ответственных за служебную подготовку личного состава. Во время трехдневных тренингов, один из которых проходил в Оше, а другой – в Бишкеке, было обучено 36 сотрудников.

Для меня этот тренинг получился интересным и поучительным. Если бы для сотрудников милиции на всех уровнях проводились тренинги по профилактике ВИЧ/СПИДа, программам снижения вреда и правам человека, то улучшилась бы результативность работы сотрудников, а население стало бы больше доверять милиции.

Дыканов П., майор милиции, ОВД г. Кызыл-Кия

Для реализации задачи по повышению правовой грамотности ключевых сообществ и их вовлеченности в адвокатию реформ правоохранительных органов наш фонд провел два тренинга для СПИД-сервисных организаций на тему “Улучшение взаимодействия и сотрудничества с правоохранительными органами”. Тренинги прошли в Бишкеке и Оше, в них приняли участие 47 человек.

At the training we learnt how to communicate with police officers and assert our rights. I hope that we will be able to find common language with policemen after the trainings.

Milyukov E., Harm Reduction Network

In September 2017 the organization held the training on “Harm reduction: theory and practice” for professors and lectures of the Administrative law faculty of the MIA Academy. The major objective was to provide methodical support to the lecturers and instructors who teach future policemen on harm reduction issues. 13 faculty members participated in the training.

On December 1, 2017 our foundation held the debate tournament dedicated to the World AIDS Day. The tournament was held for the students of the MIA Academy in Bishkek. First off, the students were trained on debating, critical thinking and constructive argumentation. During debate training the students also got acquainted with the basic concepts related to HIV/AIDS and discussed the role of law enforcement agencies in harm reduction programs, needs of key population groups, objectives of the harm reduction programs and HIV prevention in the Kyrgyz Republic. During the tournament the participants also talked about stigma, discrimination and gender-based violence.

На тренинге нас научили как грамотно общаться с сотрудниками милиции и отстаивать свои права. Надеюсь, что после тренингов мы сможем найти с правоохранительными органами общий язык и выстроить плодотворное сотрудничество.

Милюков Е., АЮЛ “Сеть снижения вреда”

В сентябре 2017 года также прошел тренинг для профессорско-педагогического состава факультета Административного права Академии МВД КР на тему “Снижение вреда: теория и практика”. Основная задача тренинга - оказать методическую помощь тренерам, преподавателям и экспертам, обучающим сотрудников органов внутренних дел по вопросам снижения вреда. В тренинге принимали участие 13 преподавателей кафедры.

1 декабря 2017 года наш фонд провел дебатный турнир, посвященный Всемирному дню борьбы со СПИДом. Турнир был проведен среди курсантов Академии МВД Бишкека. Все участники турнира прошли тренинги по дебатам, основам критического мышления и конструктивной аргументации. В процессе обучения дебатам курсанты также познакомились с основными понятиями по проблемам ВИЧ/СПИДа и обсуждали роль правоохранительных органов в работе с ключевыми группами населения, основные цели программ снижения вреда и методы профилактики ВИЧ в Кыргызстане. Во время дебатного турнира участники также обсудили темы стигмы, дискриминации и гендерного насилия.



Research work / Исследовательская работа

The following studies and researches were conducted in 2017:

1. Assessment of the level of labor migration among PUD in Bishkek, Osh and Kara Suu (conducted under financial support of AFEW-International)

Findings: PUD practice labour migration for improving their economic situation (28,8% - internal migration, 41,0%- external migration, of whom 81,7% migrated to Russia). The findings revealed a complex of informational, social, legal and educational problems. The findings created basis for further in-depth studies on labour migration among key populations.

2. Research to assess prevalence of substance use among youth pupils aged 15-16 (students of 9th and 10th grades of secondary schools, colleges, vocational schools, including private and public organizations in the Kyrgyz Republic) was conducted under financial support of CADAP-6.

The methodology and tools strictly followed the European School Project on Alcohol and Drugs (ESPAD). Target population were pupils in educational institutions of all Kyrgyz regions born in 2001. Gross sample consisted of 4643 questionnaires collected in 219 classes from 118 schools.

Findings: 28.6% of adolescents (29.0% - boys and 9.2% girls) aged 15-16 years had experience of smoking cigarettes at least once in their life. Daily smoking is much less common - 2.4% among all students (3.7% of boys and 1.1% of girls). 29.7% reported that they consumed at least one glass of an alcoholic beverage in their lifetime (33.4% boys and 26.4% girls). 2.2% of adolescent (3.3% of boys compared with 1.2% of girls) tried marijuana or hashish at least once in their lives. Early experience of first cannabis use (up to 13 years) was observed among 31.2%. Altogether 5.8% of the respondents reported experiments with inhalants in lifetime; significantly higher among boys (7.6%) than among girls (4.1%). All indicators of prevalence are less than similar averages of European countries.

В 2017 году был проведён ряд исследований:

1. Оценка уровня трудовой миграции среди лиц, употребляющих психоактивные вещества в городах Бишкек, Ош и Кара-Суу (при финансовой поддержке «AFEW International»)

Основные результаты: ЛУН практикуют трудовую миграцию с целью заработка (28,8% -внутренняя и, 41,0%-внешняя миграция, из которых 81,7% - выехали в РФ). Исследование выявило комплекс проблем информационного, социально-правового и образовательного характера. По результатам оценки созданы предпосылки для инициирования последующих глубинных изысканий по теме трудовой миграции среди ключевых групп населения.

2. Исследование распространённости употребления психоактивных веществ среди подростков 15 – 16 лет (организованная молодежь – учащиеся 9 -10 классов школ, колледжей, 1 курсов ПТУ государственных и частных учебных заведений КР). Было проведено при финансовой поддержке CADAP 6. Данное исследование основано на Европейской модели оценки распространения ПАВ среди школьников 16 лет (ESPAD). Методология строго соответствовала европейской модели. Целевой группой стали учащиеся учебных заведений всех регионов КР, родившиеся в 2001 году. Общий охват 4636 учеников, 118 учреждений, 219 классов.

Результаты: 28.6% подростков (29,0% - мальчиков и 9,2% девочек) в возрасте 15-16 лет имели опыт курения сигарет хотя бы раз в течение жизни. Ежедневное курение распространено в 2,4% среди всех учащихся (3,7% мальчиков и 1,1% девочек). 29,7% сообщили, что употребили хотя бы один стакан алкогольного напитка в течение жизни (33,4% мальчиков и 26,4% девочек). 2,2% подростков (3,3% мальчиков по сравнению с 1,2% девочек) пробовали марихуану или гашиш хотя бы раз в жизни, 1,0% учащихся в течение последних 12 месяцев. При этом каждый третий, кто упомянул об употреблении канабиса, делал это до 13 лет. В общей сложности 5,8% респондентов сообщили об экспериментах с ингалянтами в своей жизни; значительно выше среди мальчиков (7,6%), чем среди девочек (4,1%). Все показатели по распространенности значительно меньше, чем аналогичные средние показатели стран Европы.

Finance and management / Финансы и управление

Budget:

The total budget for 2017 was \$ 621.715

Expenses with breakdown by areas of work:

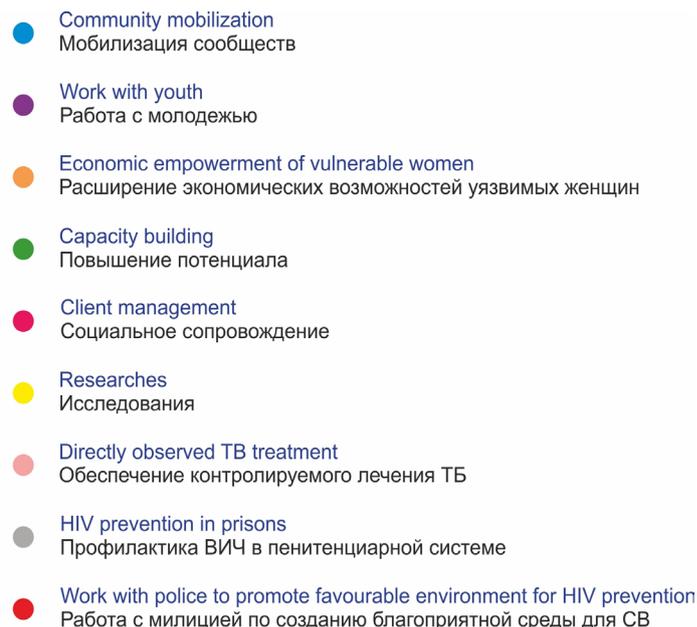
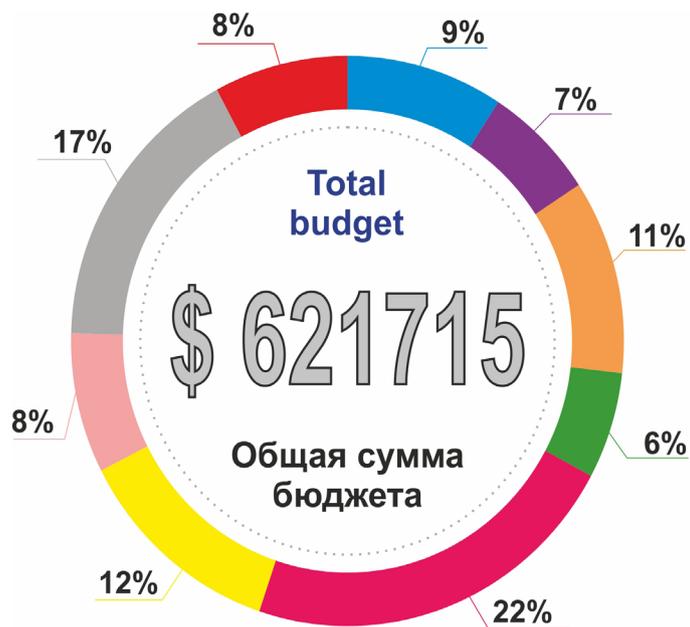
- Community mobilization - \$56.627
- Work with youth - \$40.746
- Economic empowerment of vulnerable women - \$67.675
- Capacity building - \$39.311
- Client management - \$139.090
- Researches - \$76.003
- Directly observed TB treatment - \$50.257
- HIV prevention in prisons - \$103.412
- Work with police to promote favourable environment for HIV prevention - \$48.594

Бюджет:

Общая сумма бюджета в 2017 году составила \$ 621.715

Расходы средств по направлениям:

- Мобилизация сообществ - \$56.627
- Работа с молодежью - \$40.746
- Расширение экономических возможностей уязвимых женщин - \$67.675
- Повышение потенциала - \$39.311
- Социальное сопровождение - \$139.090
- Исследования - \$76.003
- Контролируемое лечение ТБ - \$50.257
- Профилактика ВИЧ в тюрьмах - \$103.412
- Работа с милицией по созданию благоприятной среды для СВ - \$48.594



Credits / Коллектив разработчиков

Produced by

Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”

Production team

Natalya Shumskaya
Chinara Imankulova
Alexei Kuzmin
Dina Masalimova
Elena Zhirnova
Dmitrii Samarin
Dinara Madybaeva
Bermet Niazbekova
Ainura Kurmanalieva
Gulzat Koboshova

Design

Alexei Kuzmin

Photographers

Chinara Imankulova, Alexei Kuzmin,
Dina Masalimova, Gulzat Koboshova,
Grana Ziia

Thank you to all AFEW staff, Supervisory Board members and partner organizations who have contributed their time and expertise to the report.

Выпуск

Общественный Фонд “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”

Подготовка отчета

Наталья Шумская
Чинара Иманкулова
Алексей Кузьмин
Дина Масалимова
Елена Жирнова
Дмитрий Самарин
Бермет Ниязбекова
Динара Мадыбаева
Айнура Курманалиева
Гульзат Кобошова

Дизайн и вёрстка:

Алексей Кузьмин

Фотографии:

Чинара Иманкулова, Алексей Кузьмин,
Дина Масалимова, Гульзат Кобошова,
Грана Зия

Благодарим всех сотрудников ОФ “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”, членов Наблюдательного Совета и представителей партнерских организаций, участвовавших в подготовке отчета.

**For records /
Для записей**

AFEW team

Команда ОФ "СПИД Фонд Восток-Запад в КР"





AIDS Foundation East-West
СПИД Фонд Чыгыш Батыш

Goals and objectives of the Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”:

- to support public health in controlling socially significant infections;
- to decrease the impact of HIV epidemic in the Kyrgyz Republic;
- to cooperate with state and non-governmental organizations together with and for the benefit of PLWH and communities affected by the epidemic
- to implement interventions that intend to prevent the spread of HIV and other socially significant diseases.

Цели и задачи общественного фонда «СПИД Фонд Восток-Запад в КР»:

- оказание поддержки общественному здравоохранению в противодействии социально-значимым инфекциям;
- снижение воздействия ВИЧ-инфекции в Кыргызской Республике;
- сотрудничество с государственными и неправительственными партнерскими организациями, при участии и во благо людей, живущих с ВИЧ, и сообществ, затронутых эпидемией;
- осуществление программ, направленных на предупреждение распространения ВИЧ- и других социально-значимых инфекций.

14 Djal-15 (Djal Artis), office #103
Bishkek, Kyrgyz Republic, 720047
tel.: +996 312 24 02 66, 24 02 67
email: natalya.shumskaya@afew.kg
<http://www.afew.kg>

720047, г.Бишкек,
мрк. Джал-15 (Джал Артис)
дом 14, офис 103
тел.: +996 312 24 02 66, 24 02 67
email: natalya.shumskaya@afew.kg
<http://www.afew.kg>